

譯者的幾句話

本書是一個彙集，凡斯大林關於民族問題所有的言論，都搜羅在它的裏面。著者的偉大的名字，就顯示出了本書的重要性，用不着譯者再來多囉嗦。

我們知道，在革命前的帝俄境內，居民的民族構成，極其複雜，大小不下百餘種。因此，民族問題和民族政策，不論在『十月革命』以前或在『十月革命』以後，在革命政黨——布爾塞維克黨的工作中，都佔着很重要的地位，路線稍一錯誤，就要引起民族間莫大的糾紛，削弱革命的力量而在『十月革命』以前或『十月革命』以後，布爾塞維克黨關於民族問題的大政方針及實踐方法，便都是由列寧和斯大林主持及決定的。我們打開布爾塞維克黨史，就可以看出，該黨所有關於民族問題的文件——提綱，報告，決議案，大半是出於斯大林的手的。在『十月革命』以後，蘇維埃政權爲了處理複雜的民族問題，政府機關內曾設立了一個民族事務人民委員會，主持該部的

就是斯大林。所以，斯大林的關於民族問題的言論，像列寧的一樣，不論在革命前或革命後，在布爾塞維克黨中始終佔着權威的地位。今日蘇聯大小百餘種民族的親睦合作與各民族經濟文化的欣欣向榮，就證明了列寧和斯大林關於民族問題理論與實踐的絕對正確。

我們中國，地廣人衆，居民的民族構成，也相當複雜，這是人所共知的。所以，民族問題和民族政策，在我們的建國工作中，也佔着重要的地位。雖然，中山先生的民族主義，已經給了我們一個原則『一則中國民族自救解放；二則中國境內各民族一律平等』；但是怎樣去實現這個原則，還待我們努力研究。尤其在今日，在我們對日本帝國主義實行抗戰的今日，怎樣澈底實現中山先生的民族主義——對外求得整個中華民族的獨立與自由，對內實行各少數民族的平等，更引起各方的注意。以此說來，斯大林的這本書，對於中國讀者，實在有着莫大的參考價值。因此，譯者在漢口的時候，便於工作之暇抽空把它譯了出來。

譯竣後鑒於本書的重要，譯者不大放心，曾將全稿請黃文杰先生校閱了一遍。黃先生的俄語造詣，極其高深，而且他老先生作事，認真負責，一毫不夠。就他看過的底稿看來，他曾把全稿逐字逐句對照原文校閱了一遍。但這並不是說，本書在譯文方面，已經盡美盡善，完全沒有錯誤了，而只是說，全稿經過黃先生看後，譯者稍微覺着安心一點吧了。

仲 實

一九三八年年終日，即赴新前三月於重慶。

目錄

譯者序言·····

馬克思主義與民族問題（一九一三年）·····

一 民族·····

二 民族運動·····

三 問題的提法·····

四 民族自治·····

五 猶太工人同盟及其民族主義和分離主義·····

六 高加索人，取消派的代表會議·····

七 俄國的民族問題·····

關於民族問題的報告（一九一七年四月二十九日在俄國社會民主工黨第七

次全俄會議上的報告	一〇七
結論	一一五
十月革命與民族問題（一九一八年）	一一七
一 二月革命與民族問題	一一七
二 十月革命與民族問題	一二一
三 十月革命的世界意義	一二六
蘇維埃政權對於俄羅斯民族問題的政策（一九二〇年）	一三二
論黨在民族問題方面的迫切任務（一九二一年向俄國共產黨第十屆代表大會報告提綱，經黨的中央委員會所批准）	一四七
一 資本主義制度與民族壓迫	一四七
二 蘇維埃制度與民族自由	一五一
三 俄羅斯共產黨的迫切任務	一五六

黨在民族問題方面的迫切任務（一九二二年三月十日在俄國共產黨（布

）第十屆大會上的報告）

一六四

結語

一七七

論民族問題的提法（一九二一年）

一八三

十月革命與俄羅斯共產主義者的民族政策（一九二一年）

一九二

論各蘇維埃共和國的聯合（一九二二年十二月二十六日在第四屆全俄蘇

維埃代表大會上的報告）

一九七

論各蘇維埃共和國的聯合（一九二二年十二月三十日在蘇聯第一次蘇維

埃代表大會上的報告）

二一〇

黨的建設與國家建設中的民族因素（對俄國共產黨（布）第十二次大會

報告提綱經黨的中央認可）

二二九

一
二二九

二四一

黨的建設和國家建設中的民族因素（一九二三年四月二十三日對俄國共

產黨（布）第十二次大會的報告）……………二四四

結語……………二七六

在俄國共產黨（布）中央與各民族共和國和民族區負責工作人員第四次

會議上的演說（一九二三年）……………二八四

一 論各民族共和國和各民族區內的「右派」與「左派」（一九二三

年六月十日關於會議日程第一項「蘇丹·加里也夫案件」的演說）……………二八四

二 論各民族共和國和特別區馬克思主義幹部的培植與鞏固（節錄一

九二三年六月十日關於議事日程第二項「黨的第十二次大會關於

民族問題議決案實施方案」的報告）……………二九八

十月革命和中等階層問題（一九二三年）……………三〇五

民族問題（節錄一九二四年四月初在斯威特洛夫大學所講授的講義）論

列寧主義的基礎）

三二三

論南斯拉夫的民族問題（一九二五年三月三十日在共產國際執委南斯拉

夫委員會上的講演）

三二九

東方大學的政治任務（一九二五年五月十八日在東方大學學生會議上的

演說）

三三八

一 東方大學對於東方各蘇維埃共和國的任務

三四〇

二 東方大學對於東方殖民地及附庸國家的任務

三五一

再論民族問題（關於舍米契同志的文章）

三六一

給卡加諾維赤同志及烏克蘭共產黨（布）其他中央委員的信（一九二六年）

三七五

論中國（摘自一九二七年八月一日聯共中央委員會和中央監察委員會聯席

會議上的演說：『國際現狀與蘇聯的國防』）

三七九

論無產階級解決民族問題方法的問題（摘自『十月革命的國際性質』一

文）（一九二七年）……………四一三

論民族問題方面的各種傾向（摘自一九三四年六月二十七日在聯共（布

）第十六次大會上的報告）……………四一七

摘自結論……………四二九

論民族主義的各種傾向（摘自一九三四年一月二十六日在聯共（布）第

十七次大會上關於中央工作的報告）……………四三五

附 錄

（一）聯共（布）關於民族問題決議摘要……………四四〇

一 民族問題決議案（一九一七年四月）俄國社會民主工黨第七次

全國臨時代表大會通過……………四四〇

二	關於黨在民族問題方面的迫切任務（一九二一年三月間俄國共產黨（布）第十屆代表大會所通過的議決案）	四四三
三	黨的建設和國家建設中的民族因素（一九二三年四月俄國共產黨（布）第十二屆大會所通過的議決案）	四六二
四	摘自關於中央報告的議決案（一九三〇年七月聯共（布）第十六次大會所通過）	四八〇
五	摘自黨綱（一九一九年三月間俄國共產黨（布）第八次大會通過）	四八一
(二)	註解	四八三

馬克思主義與民族問題（二）

——一九一三年——

俄國反革命的時期，不僅帶來了「雷鳴電閃」，而且帶來了對運動的失望，帶來對於一般力量的不相信。當人們相信「光明的前途」的時候，大家不分民族，邪惡塊兒奮鬥：總的問題放在第一！當靈魂中潛入懷疑的時候，大家便開始依民族而分裂：每個人都只是爲自己而打算！「民族問題」便放在第一了！

正在這個時候，俄國又發生了嚴重的經濟生活的毀壞。一九〇五年不是空戰的：鄉村中農奴制度的殘餘，又受了一次打擊。飢荒後的連年豐收以及後來來到的工業的興盛，把資本主義向前推進了一下。鄉村中的分化和城市的增長，貿易與交通的發展，更向前走了一大步。這在邊疆，尤其如此。不過這不能不加速俄羅斯各民族的

經濟團結的過程。俄國各民族也應當動作起來了……

在這個時候所確立的「立憲制度」，對於各民族這種醒覺的方向也有影響。報紙和一般出版物的增長，出版與文化機關的若干自由，民族戲院的增加等等，無疑的，在在都促進了「民族感覺」的加強。國會及其競選運動和各種政治集團，也給了興奮各民族新的可能，給了動員各民族的新的大舞台。

從上掀起的戰鬥的民族主義的浪潮，「執政者」方面爲了報復各邊疆的「愛自由」而採取的種種壓迫，却反而從下引起了民族主義的逆潮，這種民族主義有時竟轉爲愚蠢的沙文愛國主義。猶太人當中西翁主義(二)的加強，波蘭排外愛國主義的日益增長，韃靼人中間的大回教主義(三)，亞美尼亞人、喬治亞人、烏克蘭人中間的民族主義的加強，庸人俗子的一般傾向於反猶太主義方面——所有這些事實都是人人知道的。

民族主義的浪潮一天比一天兇猛，而有波及於工人羣衆之虞。解放運動愈加消

沉，則民族主義的花越開得鮮麗。

在這個困難的關頭，有一個最高的使命落在社會民主黨的肩上，那就是給民族主義以抵抗，預防羣衆染上一般的『流行病』。因爲，社會民主黨，而且只有它，才能做到這一點，它以試驗過的國際主義的武器，以階級鬥爭的統一和不可分性跟民族主義對立起來。民族主義的浪潮來得越兇猛，則社會民主黨爭取俄國一切民族無產者之親睦與統一的呼聲，應當喊得越響亮。在這種情形之下，直接與民族主義運動接觸的邊疆社會民主派，更須有特別的堅定性。

不過，並不是一切社會民主派，都能勝任，尤其是邊疆的社會民主派。猶太工人同盟（四），從前很重視一般的任務，現在已把自己的特殊的純粹民族主義的目的放在第一位：事情竟弄到這樣的地步，就是它把『紀念禮拜六』和『承認猶太俗語』，宣佈爲自己的競選運動的戰鬥條文了（見猶太工人同盟第九次會議報告）（五）。跟在猶太工人同盟屁股後面的，則有高加索人；一部分高加索社會民主派，從前跟其餘的高

加索社會民主派共同否認『民族文化自治』，而現在他們竟把『民族文化自治』作爲當前的要求了（見八月會議的情報）。至於用外交手腕去默認民族主義動搖的取消派代表會議，（六）那就不用再提了。

從這裏可以得個結論說，俄國社會民主黨，對於民族問題的見解，還沒有爲一切社會民主派所明白。

因此，對於民族問題加以認真的和各方面的討論，那是很必要的。澈底的社會民主派，要親密而不倦的工作，以反對不管他從那裏來的，民族主義的雲霧，這是很需要的。

一 民族

什麼叫做民族？

所謂民族者，這首先是個人們的集團，一定的人們的集團。

這一集團不是種族的，也不是部落的。今日意大利的民族，是由羅馬人、日耳曼人、愛特魯利亞人、希臘人、阿拉伯人等等所組成的。法蘭西的民族，是由高盧人、羅馬人、布里特人、日耳曼人等等所構成的。至於那些由不同的種族與部落的人們而構成一個民族的英人、德人等等，亦是如此。

所以民族不是種族的集團，也不是部落的集團，而是歷史上形成起來的一個人們的集團。

別一方面，無疑的，偉大的基爾國或亞力山大國，都不能稱爲民族，雖然它們也是歷史上形成起來的，是由各個部落和種族所組成的。它們不是民族，而是偶然的和彼此很少聯繫的各個集團的凝結物，這種凝結物的分散與聯合是以某個征服者的成敗爲轉移的。

所以民族不是偶然的人們的凝結物，也不是一時的人們的凝結物，而是一個固定的人們的集團。

但是，並不是一切固定的集團都可以造成民族。奧地利和俄羅斯也都是固定的集團，可是，沒有一個人把它們稱爲民族。民族的集團與國家的集團有什麼分別呢？實分別就在於：民族的集團，若沒有共同語言，那就不可思議，而國家不必有共同語言。在奧地利的捷克民族和在俄國的波蘭民族，若沒有牠們之中每個所共同的語言，那是不可能的，但是俄羅斯和奧地利內部許多語言的存在，並不妨得牠們的完整性。當然，所謂語言，是指一般人所講的普通話，而不是正式的官語。

所以，共同語言乃是民族主要特點之一。

當然，還並不是說，各種不同的民族，隨時隨地都是說不同的語言，或者凡說着同一的語言的人們，一定就要構成一個民族。每個民族都有共同的語言，但是，不同的民族不一定就有不同的語言！一下子就會說不同語言的民族是沒有的，然而，這還不是說，說一種語言的兩個民族是不能夠有的。英吉利人和北美利堅人，就說着一個語言，但是，他們並未構成一個民族。挪威人和丹麥人，英吉利人和愛爾蘭人，也是

如此。

但是，例如英吉利人和北美利堅人，雖有共同語言，但是爲什末沒有構成一個民族呢？

首先是因爲他們不是共同住在一起，而是住在不同的領土上面。民族的結合，只是長期而經常的接觸的結果，只是人們代代共同生活的結果。而長期的共同生活，就非有共同的領土不可。英吉利人和北美利堅人，從前他們是居住在一個地方——英吉利，所以他們曾經構成了一個民族。後來，一部分英吉利人，從英吉利遷居於新的地方——美利堅，於是在這個新的地方，他們經過相當時期，便形成了一個新的民族，北美利堅民族。不同的領土曾經形成了不同的民族。

所以，共同領土乃是民族的主要特點之一。

但是，這還不够。共同領土，其本身還不能造成民族。要造成民族，除了共同領土之外，還要有內部的經濟聯繫，把民族的各部分結合而成爲一個整體。英吉利和北